

والقربان، (٤٢) والحراجين، (٤٣) والحفزان، (٤٤) والدغمة، (٤٥) والسجالين (٤٦) والبو راس، ٤٧، واما المساعرة والشرافا، فلم تذكر اليوم اتخذهم. هنا ما اردت اثباته تدويناً للحقائق وحرصاً على انساب العرب وفوق كل ذي علم عليم .

سليمان الدخيل

صاحب جريدة الرياض

د لغة العرب ، وانما لهذا البحث الجليل الذي انخرط فيه حضرة صدقنا العزيز سليمان افندي الدخيل تذكر هنا ما جاء في الكتب عن الدراسات، قال في التعريف، بالمصطلح الشريف، ص ٧٨: «من حرب اليمن: الدواسر وزبيد. كان لى رجال منهم بسبب خيل تسمى للسلطان عندهم. وكتب اليك تب اليهم على قدر ما يظهر لنا بالاستخبار من مكانة الرجل منهم .» ونقل هذا الكلام القلقشندى في كتابه نهاية الارب في معرفة انساب العرب، ولم يزد عليه حرفاً واحداً واما المعاجم اللغوية والمعالم العربية والاصحاح فلم يذكرهم وقد ذكرهم ايضا السيد ابراهيم فصيح الحيدري في كتابه عنوان المجد، في بيان احوال بغداد والبصرة ومجد قال، ومن اعظم عشائر نجد والدواسر، وهم خلق كثير حاضرة وبادية في ظاية القوة والشجاعة، الكثرة والعنف وقبائلهم التي في البادية كثيرة منها: المساعرة، وآ ل بريك، وآ ل ابوسباع، والخاريم والرجبان، والحيليات، والشرافا، والقيديات، وآ ل ابي حازم، وآ ل عمار، وشيوخهم ابو قويد. قال في نهاية الارب: وهم بطن من العرب باليمن ولم ينسبهم الى احداهم.

الكلمات الكردية ، في العربية الموصلية

Les mots Kurdes dans le dialecte arabe de Mossoul.

(لغة العرب) في بغداد انسان من الادياء النصارى يعنون بتدوين لغة العوام في العراق وها رزوق افندي عيسى وداود افندي فتو. اما رزوق افندي فقد اكل مسجبه وهو كله مسود واما داود افندي فانه انما ايضا لكنه لم يبويه تمام التبويب . وكنا قد بدأنا بطبع مسجبه رزوق افندي في مجلتنا الا ان تراكم المواد والمواضيع تحول دون تحقيق الامنية في بعض الاحيان . اما داود افندي فتو فقد استل من مسجبه الذي سماه «بنية المشتاق ، الى لغة العراق» مقالة يذكر فيها ما في لغة الموصل العربية ، من الالفاظ الكردية لاتياب الاكراد تلك المدينة العظمى وها هي :

(٤٢) وزان بستان ٤٣، وزان عراقيب ٤٤، وزان المطشان (٤٥) وزان مقدة (٤٦)

وزان عراقيب (٤٧) بدون همز الف راس .

لما كانت الموصل قريبة من ديار الاكراد وكان ترددهم اليها لا ينقطع في بحر السنة دخل شيء من لغتهم لغة الموصلية وهاءنذا اورد بعض تلك الالفاظ على ما تحضرني بدون ان اتبع في سردها ترتيباً . فنها :

١ . كزبغ وتلفظ kzigli وهو الجايي أو معاون مختار القرية واصلاها
 و كزبر ، (وزان صغير) لكن لما كان الموصليون يلفظون الراء غيناً قالوا
 كزبغ باسكان الاول .

٢ . شكفته schkaftch كرف في اسفل الجبل من شكفت بمعناها .

٣ . أرى arê نم او يلى . وتستعمل في البيع والشراء في السوق فقط .

٤ . كلى galy الوهدة بين جبيلين .

٥ . چراغ التهديل و احياً تسمى التلميذ لان الخريج اقتبس علمه

من ضياء معلمه .

٦ . هرا hara اذهب او ابرد (بصيغة الامر)

٧ . ورا wara تعال او اقبل (بالامر) واهل بغداد والموصل يقولون اذعزموا

على آتيان امرولا يمرقون نتيجة : اناستوى هذا الوهرا لو ورا . اى امان اكون
 ناجحاً فيه او خاسراً او مناه لنى لا فملته مهما كانت نتيجة ان حسنة وان سيئة .

٨ . نرم narm تستعمل للدلالة على الشيء الغض او الرطب الين كالخبز مثلا

ولهذا يقول الخباز : نان نرم اى خبز غض .

٩ . ترك tarroek ضرب من خشب الوقود يكون كالجزل .

١٠ . چاكون tchâkon المحجن والمسا واصلا هو كان قفلت .

١١ . برو: berô اذهب (بصيغة الامر)

١٢ . چاروخ tcharôkh شيء يابس في الرجل (راجع لغة العرب ٣ : ٢٣٧)

١٣ . گرم garm الحار . يستعملها الخباز اذ يقول : نان گرم بمعنى خبز حار

١٤ . نان nân خبز .

١٥ . هم نان وهم درمان ham nân wham darmân من عباراتهم المشهورة

ومعناها الحرفى خبز ودواء معا وهو على حد قولك : هذا نافع كل النفع بمنزلة
 طعام ودواء .

١٦ . كى kitchteby القصيع والقصير القائمة . وتستعمل غالباً بصيغة الضرب

- من البغل صغير الجثة بطنى النمو اوبقى قصيراً بدون ان يمظم.
١٧. كرو kerovv تستعمل لانداء كفولاك : يا هذا ياساح اوبولاك!
١٨. روبال roûbâl النهر او الساقية تكون فى الجبال اوبين الجبال وهى منحوتة من دروه اى نهر ووبال، اى عال .
١٩. جاكه tehâkê بمعنى كلمة تقال للاستحسان كفولاك حسن اوطيب!
٢٠. نزانم nazânem لا ادرى .
٢١. نزانم راحى جاتم nazânem râhati djânem معناه : كمالست ادرى ، مدعاه لراحتى ، او كفولاك السكوت من ذهب .
٢٢. كيوخوه kekhyvâ هكذا يلقونها اهل الموصل وينطقون بها . اما اهل كركوك فيقولون دكوخه ومثلهم يقول اصراب الخالص . واصابها كتبخدا او كدخداه . واهل بغداد يقولون دكم به ، كهيا ، وآخرون يقولون دچيوخوه ، tehækhyvêh ومعناها رئيس القرية او القهرمان او القيم على المال .
٢٣. پير pîr الرئيس او المقدم .
٢٤. هر كل harguil احل دامر من حل .
٢٥. كلاش klash نوع من الجرموق او الخذآه راجع اليه العرب ٣: ٣٠٨ ، ولها من قالوش او قالوش التركيين وهما من اصل رومى او يونانى وهو بالفرنسية galoche
٢٦. كلاو او كلاه kolah او klavv قبيح او نوع من القبيح
٢٧. دشت dasht السهل والصحرا .
٢٨. تشيى tashshyyi نوع من المغزل وهى بالكردية تشيى نسوى من الخشب وتكون غليظة الراس دقيقة الاسفل وفى اعلاها مسمار ملوى يقزل بها الصوف ونحوه
٢٩. سر sar الراس . ولاسيا قلعه من الصفيح توضع على متقد النار جيلة لتحفظ نارها من السقوط او من الريح الزائدة .
٣٠. سر سرى من و سر چاره sar sariman vysar tehavyah عبارة يقابلها عند الرومان من العرب : على العين والراس او عند النصحاء سمعاً واطاعة .
٣١. دوست dōst الصديق .
٣٢. فعلت بهردو fa'lat bahar douû بمعنى امن الله الاثنين .
٣٣. حقيمن بداه حقيتوسهله haqqitou sahla , haqqi man beda عبارة

- قال للشخص الماثل الذي يريد ان يدفع الغير طلبه واما طلب الغير منه فيستبين به
 ٣٤. على خدا alâ khodâ اى على الله او الاتكال عليه تعالى.
 ٣٥. كشتار او كشتال koeshlar قطع الغنم المعدلذبح.
 ٣٦. كوده kôdeh ما يأخذه صاحب الارض ممن يرعى دوابه فيها او رسم
 تقاضاه الحكومة عن رعى الغنم.
 ٣٧. چال châl الحفرة الكبيرة تحفظ فيها الحبوب
 ٣٨. چرپاره charpâreh چرپاره: tchampâreh من چا پاره تصحيف چارپاره
 من الفارسية چهارپاره وهي الصفاقة.
 ٣٩. دراکا بنا drakâ binâ اى هات المعصاء من دارك تصغير دار وهو
 العود والمعصاء
 ٤٠. چوال chawâl اصلها چال châl فى لسانهم وهو الجوالق بالعربية
 والجوالق من اصل فارسي وهو كواله.
 هذا ما اردت تمليقه فى هذه النبذة الوجيزة اظهارا لما لا كراد من التأثير على البلاد
 العربية التى يترددون اليها. وهناك غير هذه الالفاظ وقد اكتفينا بهذا الوشلى عملا
 بكلام الشاعر القنوع القائل:
 فاتح فنى بفض القذاعة راحة. والياس عما فات فهو المطلب. داود قنو

التجارة في بغداد

Le Commerce de Bagdad.

١ . مدخل البحث

ما من شيء يدل على صحة البدن مثل صحة الدم وتجوله في أنحاء الجسم بدون ان يقف
 بوجهه مانع يحول دون سيره . واذا اردت ان تعرف ما يقابل حياة البلاد وصحة
 بدنها العمرانى فحول نظرك الى تجارتها ؛ فان رأيتها نافقة وليس هناك ما يمنع
 ترقبها او تقدمها من حيف او قلة أمن او تمدد من اى نوع كان ، حكمت على ان
 تجارتها راقية وان اهلها راتمون فى بحبوحة الامن والراحة. وانما هذه الحقيقة
 جتأ بهذه المقالة لتبين للقراء ما وصلت اليه بغداد من التجارة فى آخر سنة ١٩١٢
 ثم نشتمها بمقالة اخرى اثبتت حالتها فى آخر سنة ١٩١٣ وعلى الله الاتكال.